

BR12M ON/OFF	5454817	Bouton poussoir double filaire pour centralisation d'éclairage
BR12M UP/DOWN	5454818	Bouton poussoir double filaire pour centralisation de volets roulants

## Fonctions:

Les modules BR12M permettent la centralisation des commandes marche / arrêt des éclairages 5454817 ou ouverture / fermeture des volets 5454818.

## Spécifications techniques:

- Tension alimentation : 230V~ +10% -15% - 50Hz
- Température d'utilisation : -10 à + 50°C
- Protection IP30
- Humidité relative maxi 80%
- Dimensions (L x A x P): 22,5 x 50 x 46,8 mm



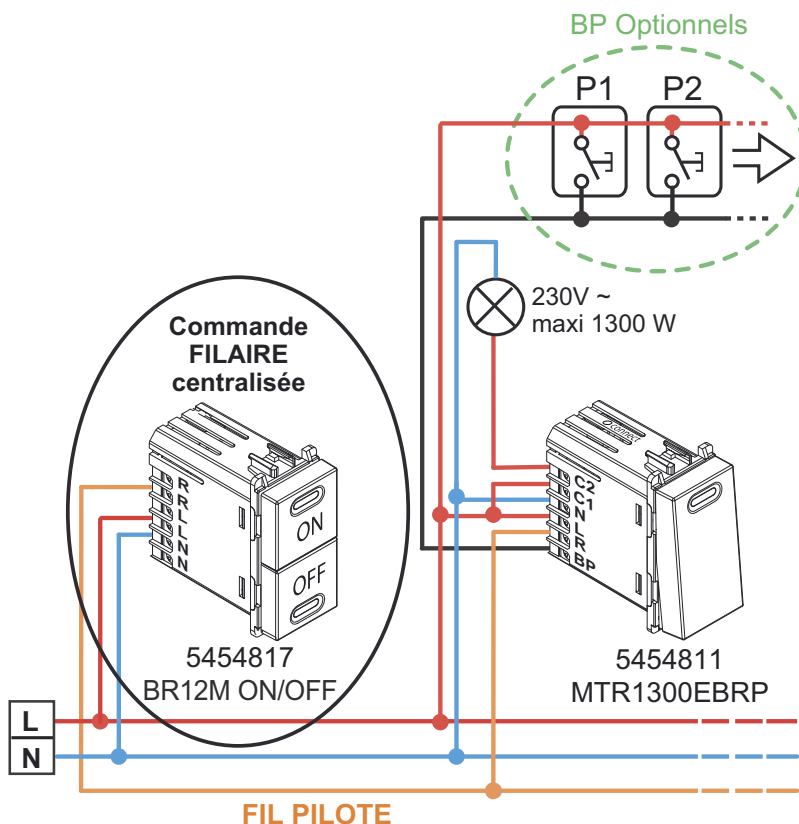
## CÂBLAGE

Le micromodule doit être uniquement installé par une personne formée et dans un lieu inaccessible à l'utilisateur final, conformément aux règles d'installation nationales (NFC 15-100 en France).

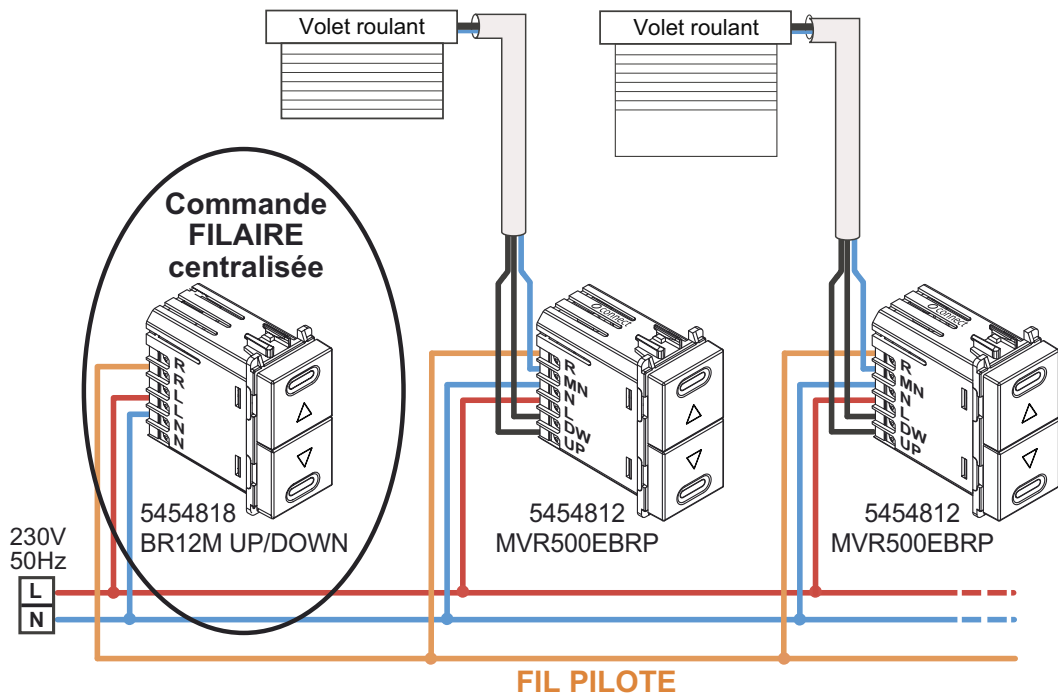
Afin de respecter les consignes de sécurité, le micromodule doit être monté sur une ligne protégée en amont par un disjoncteur 10A courbe C.

La centralisation des modules se fait au moyen du fil pilote

## CENTRALISATION DE LA LUMIÈRE



## CENTRALISATION DES VOIETS



**GARANTIE:** En sus de la garantie légale instituée par les articles 1641 et suivant le code civil français, ce produit est **garanti 5 ans** à compter de sa date de fabrication. L'ensemble du matériel devra avoir été utilisé conformément aux prescriptions qui lui sont propres et à l'usage auquel il est destiné. Le défaut ne devra pas avoir été causé par une détérioration ou un accident résultant de négligence, utilisation anormale ou un mauvais montage. Dans tous les cas, la garantie ne couvre que le remplacement des pièces défectueuses sans aucunes indemnités, préjudice subi et dommages et intérêts ne puissent être réclamés.



Produits fabriqués en France par la FDI Matelec - Yokis Z.I. du Cormier 110, Rue Pierre Gilles de Gennes 49300 CHOLET  
Renseignements techniques sur [www.yokis.com](http://www.yokis.com) / 01 55 85 86 87 réservé aux professionnels /  
0899 79 79 99 réservé aux particuliers

BR12M ON/OFF	5454817	Comando filare per la centralizzazione della luce.
BR12M UP/DOWN	5454818	Comando filare per la centralizzazione della tapparella.

## Funzioni:

I moduli permettono di realizzare la centralizzazione filare delle luci attraverso il modulo cod. 5454817 oppure di realizzare la centralizzazione filare delle tapparelle attraverso il modulo cod. 5454818.

## Caratteristiche tecniche:

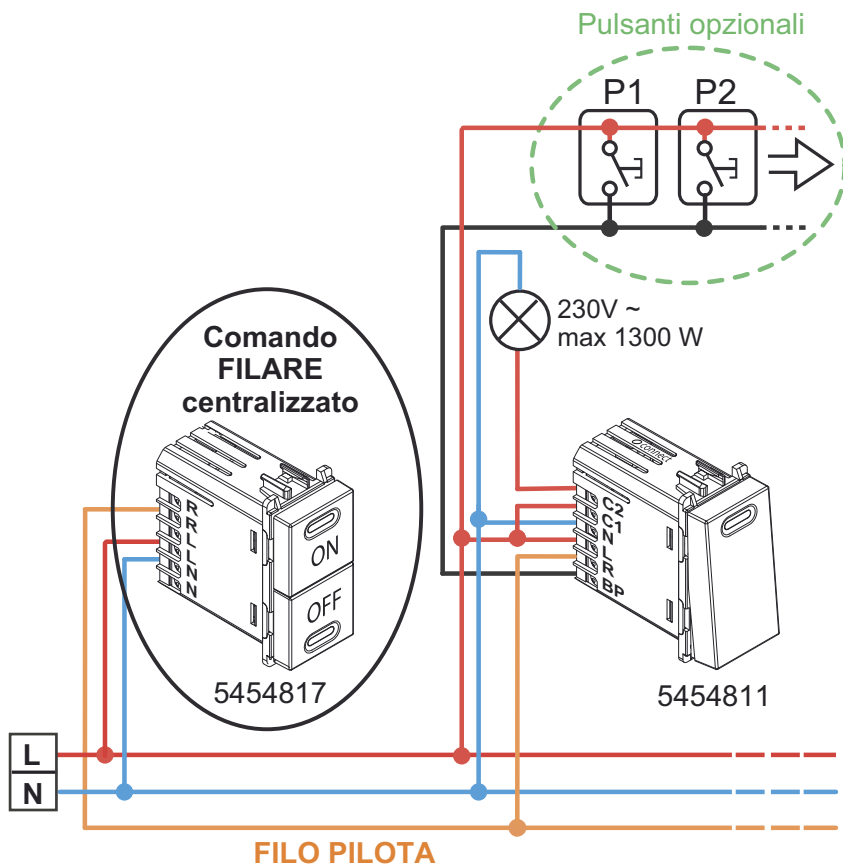
- Tensione di rete: 230V~ +10% -15% - 50Hz
- Temperatura d'esercizio: da -10 a + 50°C
- Protezione IP30
- Umidità relativa max. 80%
- Dimensioni tasti (L x A): 22,5 x 45 mm
- Dimensioni (L x A x P): 22,5 x 50 x 46,8 mm



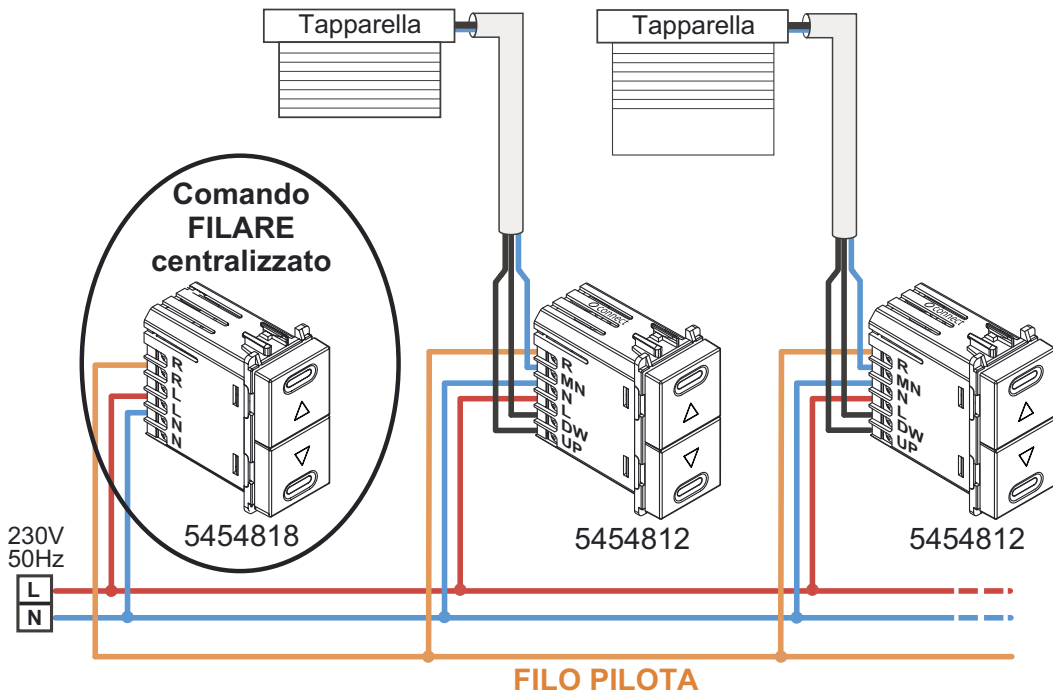
## CABLAGGIO

Il modulo deve essere installato esclusivamente da personale qualificato, in conformità alle norme nazionali di installazione. Al fine di rispettare le normative di sicurezza, il modulo deve essere connesso ad una linea elettrica protetta a monte da un interruttore magnetotermico da 10A in curva C. La centralizzazione dei moduli avviene per mezzo del filo pilota.

## CENTRALIZZAZIONE DELLA LUCE



## CENTRALIZZAZIONE DELLE TAPPARELLE



**GARANZIA:** In aggiunta alla garanzia legale, questo prodotto è **garantito per 5 anni** dalla data di fabbricazione. Il materiale dovrà essere stato utilizzato in conformità alle prescrizioni indicate e all'uso cui è destinato. La difettosità non dovrà essere stata causata da un deterioramento o da un incidente risultante da negligenza, utilizzo anomalo o montaggio inadeguato. In ogni caso, la garanzia non copre che la sostituzione dei prodotti difettosi senza che alcun indennizzo, pregiudizio subito, danni ed interessi possano essere reclamati.



**Urmot S.p.a. – 10154 TORINO (ITALY) – Via Bologna 188/C**  
**Informazioni tecniche su [www.yokis.com](http://www.yokis.com) o via telefono ai numeri:**  
**Professionisti: +39 011.23.39.810 - Privati: 011.23.39.800**

BR12M ON/OFF	5454817	Wired double push-buttons for light control/centralization
BR12M UP/DOWN	5454818	Wired double push-buttons for roller shutter control/centralization

## Functions:

The modules can be used for wired centralisation of the lights with module code 5454817 or to wired centralisation of the rolling shutters with module code 5454818.

## Technical specifications:

- Mains voltage: 230V~ +10% -15% - 50Hz
- Operating temperature: from -10 to + 50°C
- IP40 protection
- Max. relative humidity 80%
- Buttons dimensions (W x H): 22,5 x 45 mm
- Dimensions: (W x H x D) 22,5 x 50 x 46,8 mm

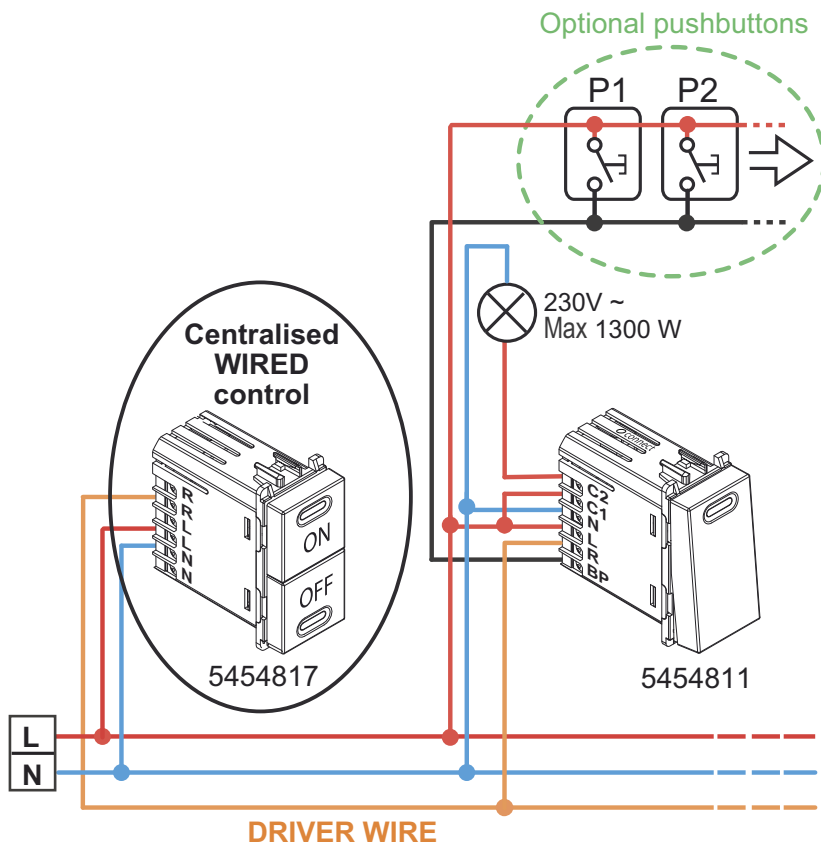


## WIRING

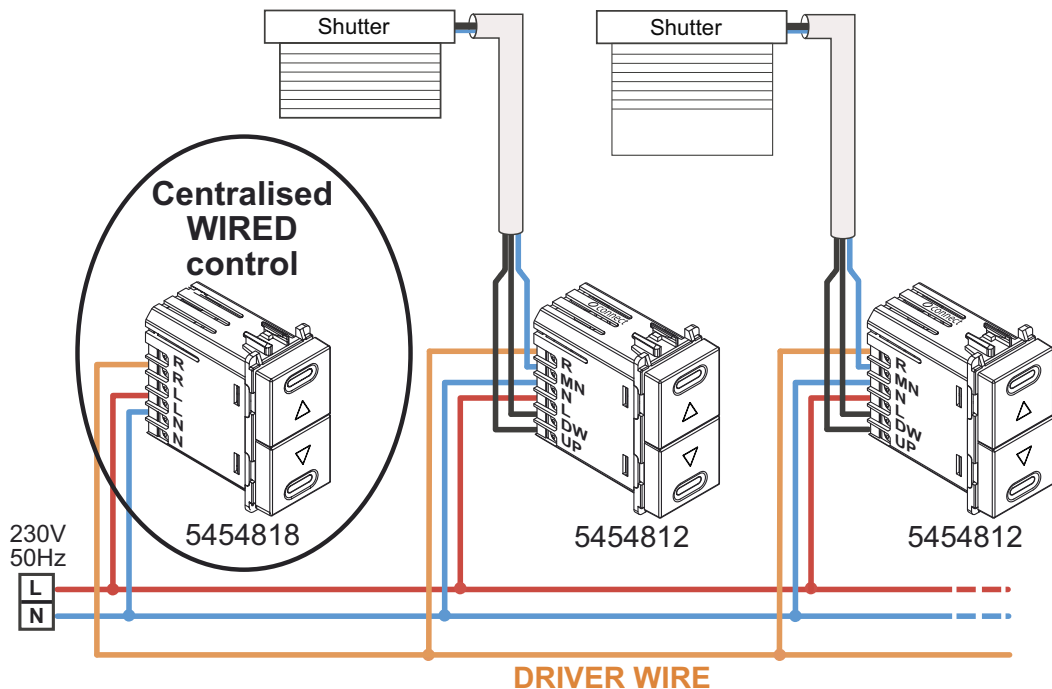
The module must be installed only by qualified personnel and into a place the end-user cannot access, according to the installing national rules. In order to follow the safety rules, the module must be connected to a power line that is upstream protected by a magnetothermic switch 10A C curve.

The modules are centralised using the pilot wire.

## LIGHT CENTRALIZATION



## ROLLER SHUTTER CENTRALIZATION



**WARRANTY:** In addition to the warranty required by law, this product is **guaranteed for 5 years** from date of manufacture. The material must be used according to the instructions provided and for its intended use. Faults must not be caused by deterioration or accidents resulting from negligence, anomalous use or incorrect installation. In all cases, the warranty only includes replacement of faulty products. No compensation for loss or damage may be claimed.



Urmet S.p.a. – 10154 TORINO (ITALY) – Via Bologna 188/C  
For technical information, go to [www.yokis.com](http://www.yokis.com) or call:  
Customer Service: +39 011.23.39.810 - Export Dept. Phone: +39 011.24.00.250/256

BR12M ON/OFF	5454817	Mecanismo doble centralizado cableado para accionamiento de luces
BR12M UP/DOWN	5454818	Mecanismo doble centralizado cableado para accionamiento de persianas

## Funciones:

Los módulos permiten realizar la centralización de hilo de las luces a través del módulo cód. 5454817, o la centralización de hilo de las persianas a través del módulo cód. 5454818.

## Características técnicas:

- Tensión de red: 230V~ +10% -15% - 50Hz
- Temperatura de funcionamiento: de -10 a + 50°C
- Protección IP40
- Humedad relativa máx.: 80%
- Tamaño de los pulsadores (A x A): 22,5 x 45 mm
- Dimensiones: (A x A x F): 22 x 50 x 46,8 mm

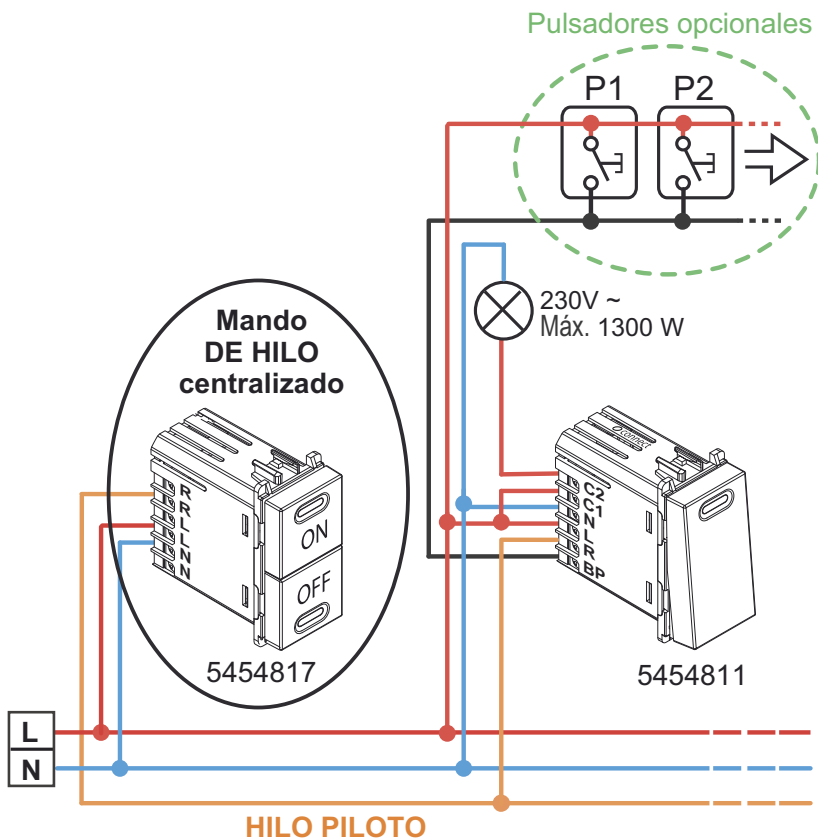


## CABLEADO

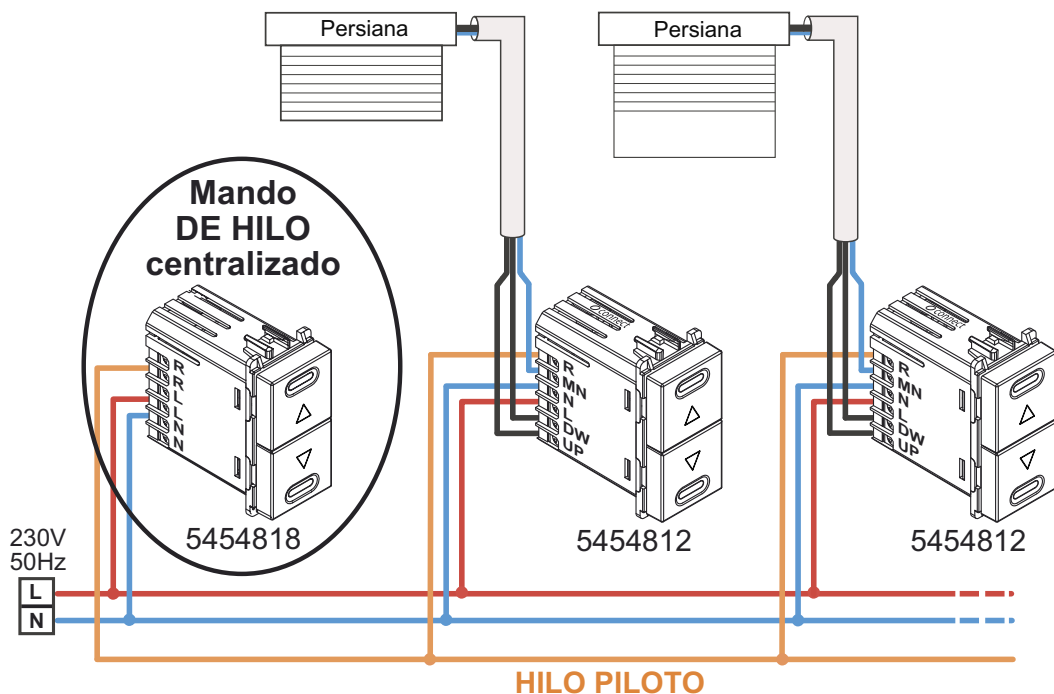
El módulo debe instalarse exclusivamente por personal calificado y en un lugar inaccesible para el usuario final, conforme a ley nacional. Para cumplir con las normas de seguridad, el módulo debe conectarse a una red protegida de aguas por un disyuntor magneto térmico de 10A en curva C.

La centralización de los módulos se produce mediante el hilo piloto.

## CENTRALIZACIÓN DE LA LUZ



## CENTRALIZACIÓN DE LAS PERSIANAS



**GARANTÍA:** Además de la garantía legal, este producto tiene una **garantía de 5 años** desde la fecha de fabricación. El material deberá ser utilizado conforme a las prescripciones indicadas y al uso al que está destinado. El defecto no debe haber sido provocado por un deterioro o por un accidente causado por negligencia, uso anormal o montaje inadecuado. En todos los casos, la garantía sólo cubre el reemplazo de los productos defectuosos sin que se pueda reclamar ningún tipo de indemnización, perjuicio sufrido, daños o intereses.



Urmet S.p.a. – 10154 TURÍN (ITALIA) – Via Bologna 188/C  
Consulte la información técnica en [www.yokis.com](http://www.yokis.com) o llame al:  
Servicio de asistencia al cliente: +39 011.23.39.810 - Exportaciones Teléfono: +39 011.24.00.250/256

BR12M ON/OFF	5454817	Verdrahtete Doppeltaster für Zentralisierung der Lichtsteuerung
BR12M UP/DOWN	5454818	Verdrahtete Doppeltaster für Zentralisierung der Rollladensteuerung

## Funktionen:

Die Module gestatten die Einrichtung der verkabelten Zentralisierung der Leuchten über das Modul Cod. 5454817 bzw. die verkabelte Zentralisierung über das Modul Cod. 5454818.

## Technische Daten:

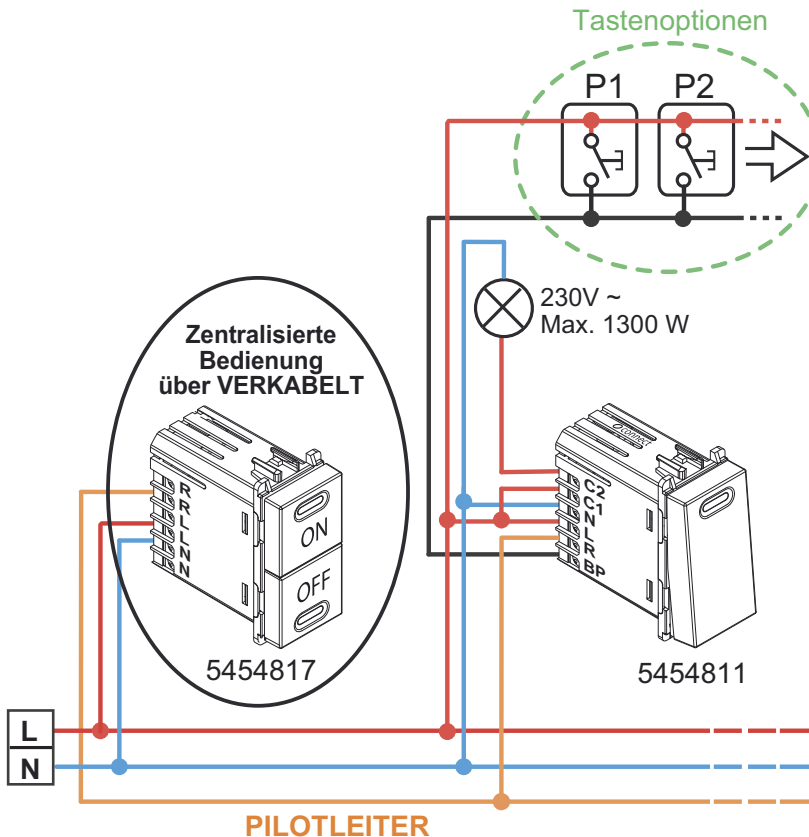
- Netzspannung: 230V~ +10% -15% - 50Hz
- Betriebstemperatur: von -10 bis + 50°C
- Schutzgrad IP40
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 80 %
- Tastenabmessungen (B x H): 22,5 x 45 mm
- Abmessungen (B x H x T): 22,5 x 50 x 46,8 mm



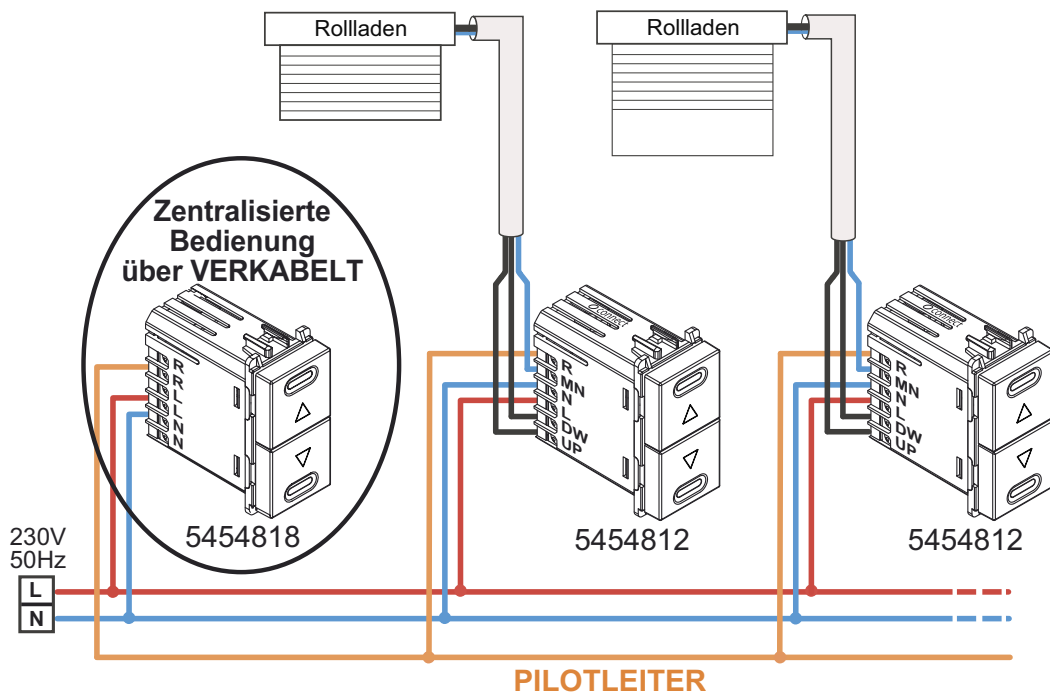
## VERKABELUNG

Gemäß den einzelstaatlichen Vorschriften muss das Modul von Fachpersonal in einer für den Endanwender unzugänglichen Position installiert werden. Zur Einhaltung der Sicherheitsvorschriften muss das Modul an eine Stromleitung angeschlossen werden, die vorgelagert durch einen 10A-Leitungsschutzschalter mit C-Kurve geschützt ist. Die Zentralisierung der Module erfolgt mit Hilfe des Pilotleiters.

## ZENTRALISIERUNG DES LICHTS



## ZENTRALISIERUNG VON ROLLADEN



**GARANTIE:** Zusätzlich zur gesetzlichen Garantie gilt für dieses Produkt ab Herstellungsdatum eine **5-Jahres-Garantie**. Das Material muss in Einklang mit den angegebenen Vorschriften und bestimmungsgemäß verwendet werden. Der Defekt darf nicht durch eine Beschädigung oder einen Vorfall verursacht worden sein, der durch Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch oder fehlerhafte Montage zurückzuführen ist. In jedem Fall deckt die Garantie nur das Ersetzen der defekten Produkte ohne das jegliche Entschädigungen, erlittene Nachteile, Schäden oder Interessen geltend gemacht werden können.



Urmet S.p.a. – 10154 TURIN (ITALY) – Via Bologna 188/C  
Für technische Informationen: [www.yokis.com](http://www.yokis.com) oder telefonisch:  
Kundendienst: +39 011.23.39.810 - Exportabt. Tel: +39 011.24.00.250/256 - Fax: +39 011.24.00.296

BR12M ON/OFF	5454817	Bedrade dubbele drukknoppen voor lichtregeling / centralisatie
BR12M UP/DOWN	5454818	Bedrade dubbele drukknoppen voor rolluikbesturing / centralisatie

## Funcities:

Met de modules kunnen gecentraliseerde bedieningen met bedrading worden gerealiseerd van de verlichting met de module cod. 5454817 of de gecentraliseerde bediening met bedrading van de rolluiken met de module cod. 5454818

## Technische specificaties:

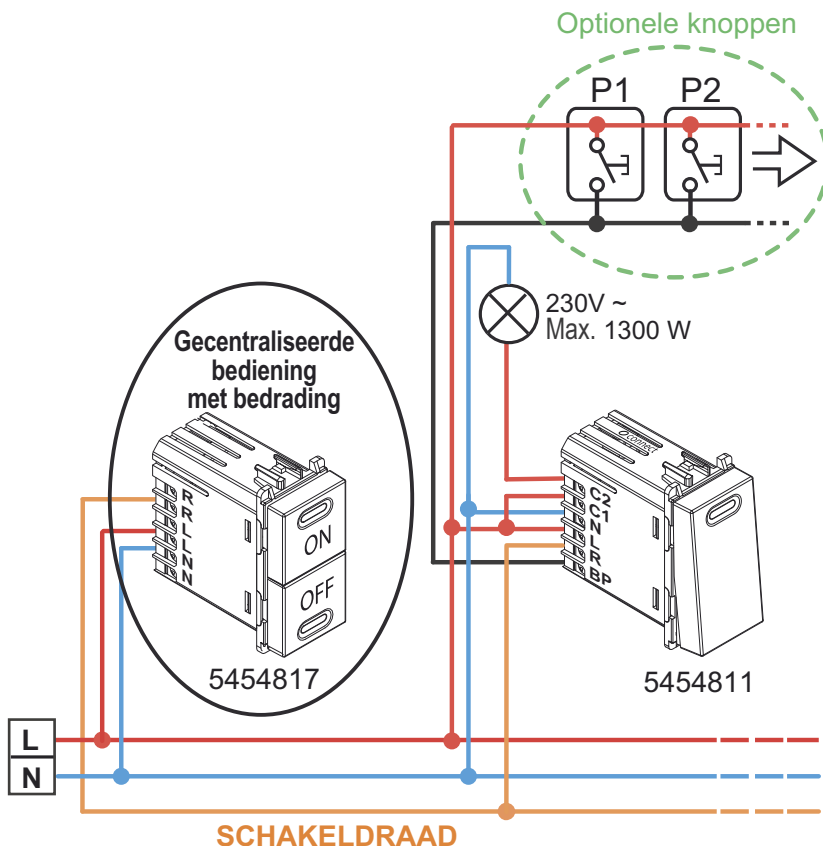
- Netspanning: 230V~ +10% -15% - 50Hz
- Bedrijfstemperatuur: van -10 a + 50°C
- IP40-beveiliging
- Max. relatieve vochtigheid 80%<sub>n</sub>
- Afmetingen toetsen (L x A): 22,5 x 45 mm
- Maten (L x A x P): 22,5 x 50 x 46,8 mm



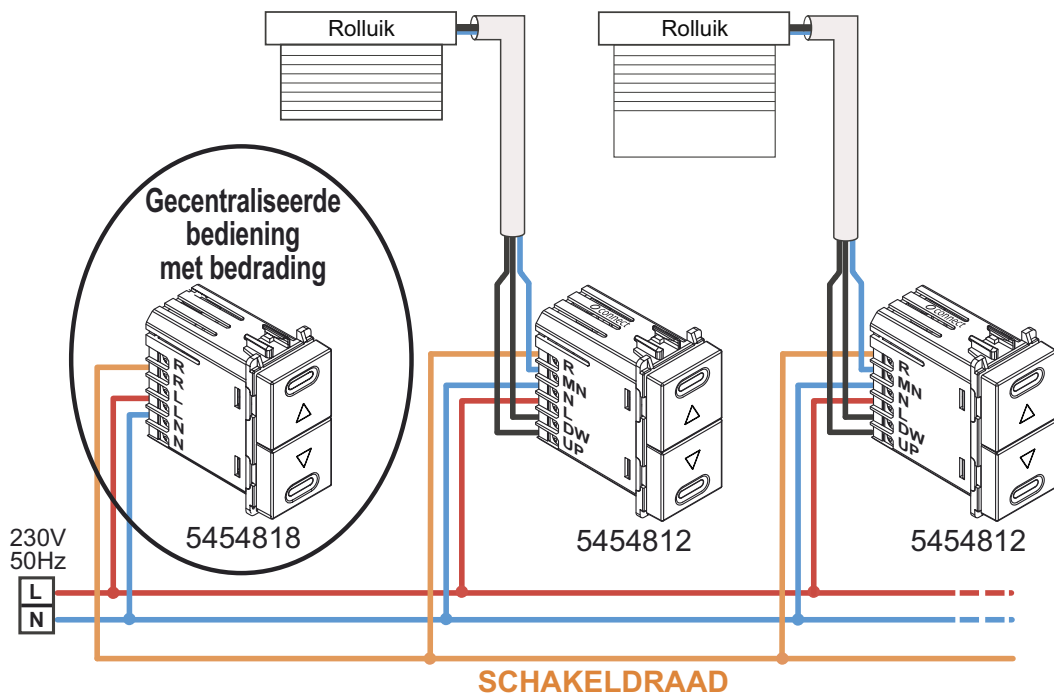
## AANSLUITING

De module mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden geïnstalleerd, in een positie die toegankelijk is voor de eindgebruiker, overeenkomstig de nationale installatienormen. Om aan de veiligheidsnormen te voldoen, moet de module worden aangesloten op een beveiligde elektriciteitsleiding na een veiligheidsschakelaar van 10A in curve C. De centralisering van de modules werkt met een stuurdraad.

## CENTRALISATIE VAN LICHT



# CENTRALISATIE VAN LUIKEN



**DE WETTELIJK VOORGESCHREVEN** garantie voor dit product wordt verlengd met **5 jaar** vanaf de fabricatiedatum. Het materiaal moet aangewend worden in overeenstemming met de hier vermelde voorschriften en de voorziene gebruiksdoeleinden. Defecten mogen niet veroorzaakt zijn door slijtage of ongevallen als gevolg van nalatigheid, niet voorziene aanwending of verkeerde montage. In elk geval voorziet de garantie alleen het vervangen van defecte producten zonder dat vergoeding wegens geleden schade, winstverlies of andere vormen van vergoedingen kunnen worden ingeroepen.



Urmet S.p.a. – 10154 TURIJN (ITALIË) – Via Bologna 188/C  
 Voor technische informatie raadpleegt u [www.yokis.com](http://www.yokis.com) of belt u:  
 Klantenservice: +39 011.23.39.810 - Exportafdeling: +39 011.24.00.250/256

BR12M ON/OFF	5454817	Fortrådet dobbelt tryk til lys/centralisering
BR12M UP/DOWN	5454818	Fortrådet dobbelt tryk til markise/centralisering

## Funktioner:

Modulet tillader at skabe den kablede centralisering af lyset via modulet med koden 5454817 eller at skabe den kablede centralisering af skodderne via modulet med koden 5454818.

## Tekniske specifikationer:

- Netspænding: 230V~ +10% -15% - 50Hz
- Operating temperature: from -10 to + 50°C
- IP40
- Max. Luftfugtighed 80%
- Tasternes mål (L x B): 22,5 x 45 mm
- Dimensioner (L x B x D): 22,5 x 50 x 46,8 mm

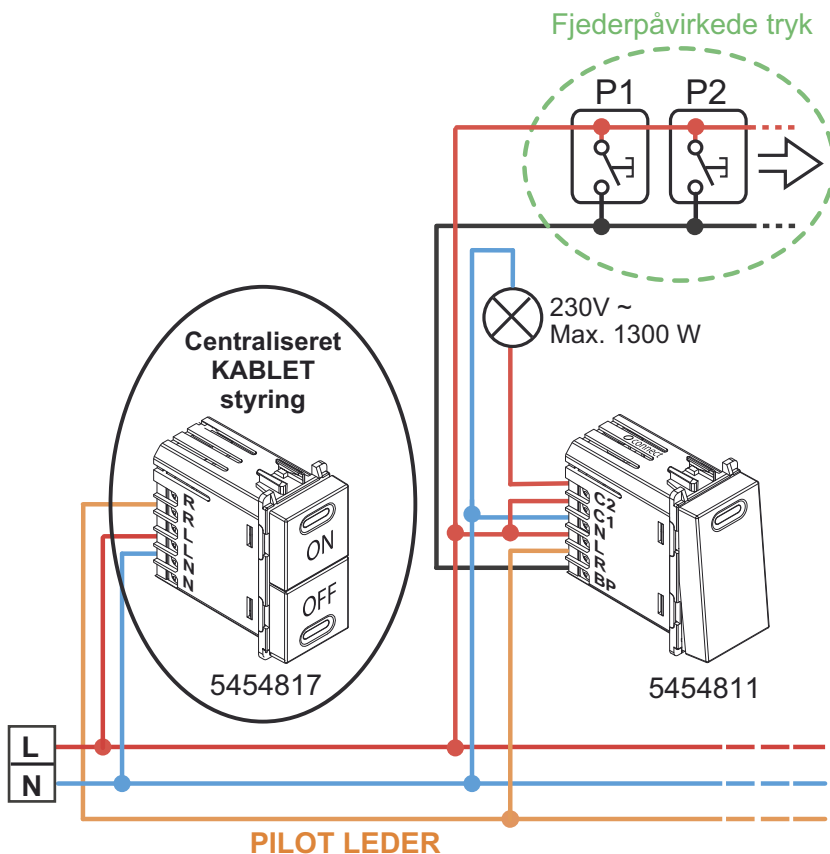


## WIRING

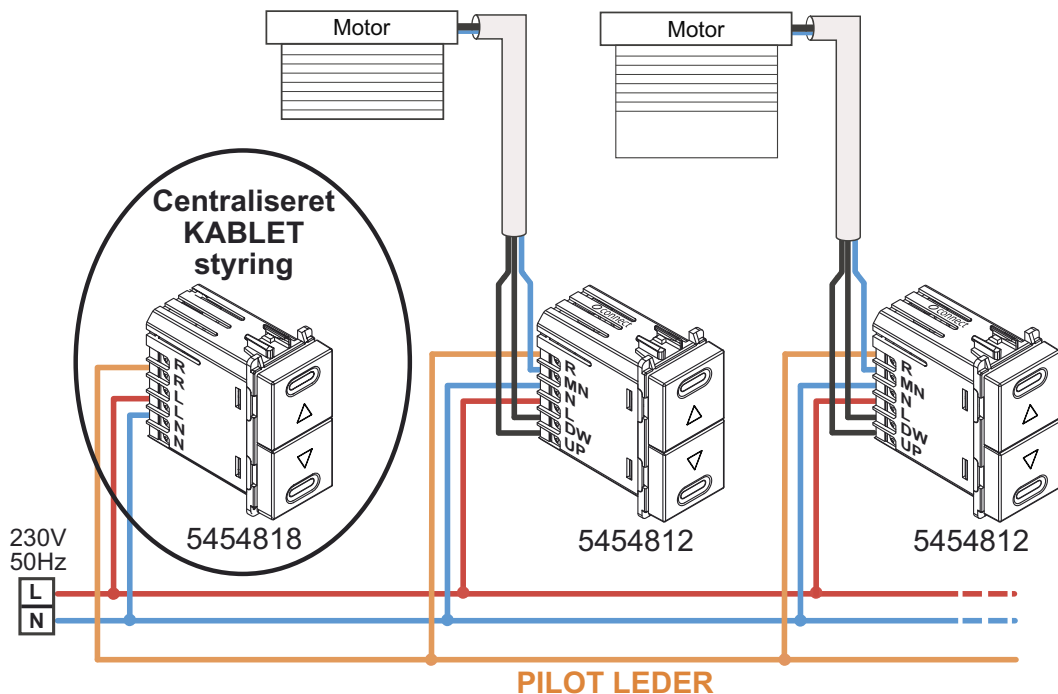
Modulet må kun installeres af fagpersoner og på et sted, som slutbrugeren ikke kan få adgang til, i henhold til de nationale forskrifter. I henhold til sikkerhedsforskrifterne skal modulet forbindes til en forsyning, der er beskyttet af en sikringgruppe med 10A C-kurve.

Modulet centralisering etableres ved hjælp af pilot-ledningen.

## CENTRALISERING AF LYS



## CENTRALISERING AF MOTOR



**GARANTI:** Der gives 5 års produktgaranti på produktet fra produktionsdato. Materialene må udelukkende benyttes i henhold til instruktionerne og til tiltænkt brug. Fejl må ikke kunne opstå pga. dårlig eller ikke-faglig installation. Garantien gælder efter danske love og forskrifter.



Urmet S.p.a. - 10154 TORINO - (ITALY) - Via Bologna 188/C  
Yderligere teknisk information findes på [www.yokis.com](http://www.yokis.com)  
Kundeservice : +39 011.23.39.810 - Eksport dept.: +39 011.24.00.250/256

**REPLACEMENT DES FAÇADES DU MODULE / SOSTITUZIONE COPRITASTI DEL MODULO / REPLACING THE MODULE BUTTONS COVER / REEMPLAZO DE LA CUBIERTA DEL PULSADORES DEL MÓDULO / ERSETZEN DER TASTENABDECKUNG DES MODULS / TOETSBEDEKKING VAN DE MODULE VERVANGEN / UDSKIFTNING AF MODULETS TASTTILDÆKNING**

Il est possible de remplacer les façades du module en suivant la procédure ci-dessous:

*É possibile sostituire i copritasti del modulo seguendo la seguente procedura:*

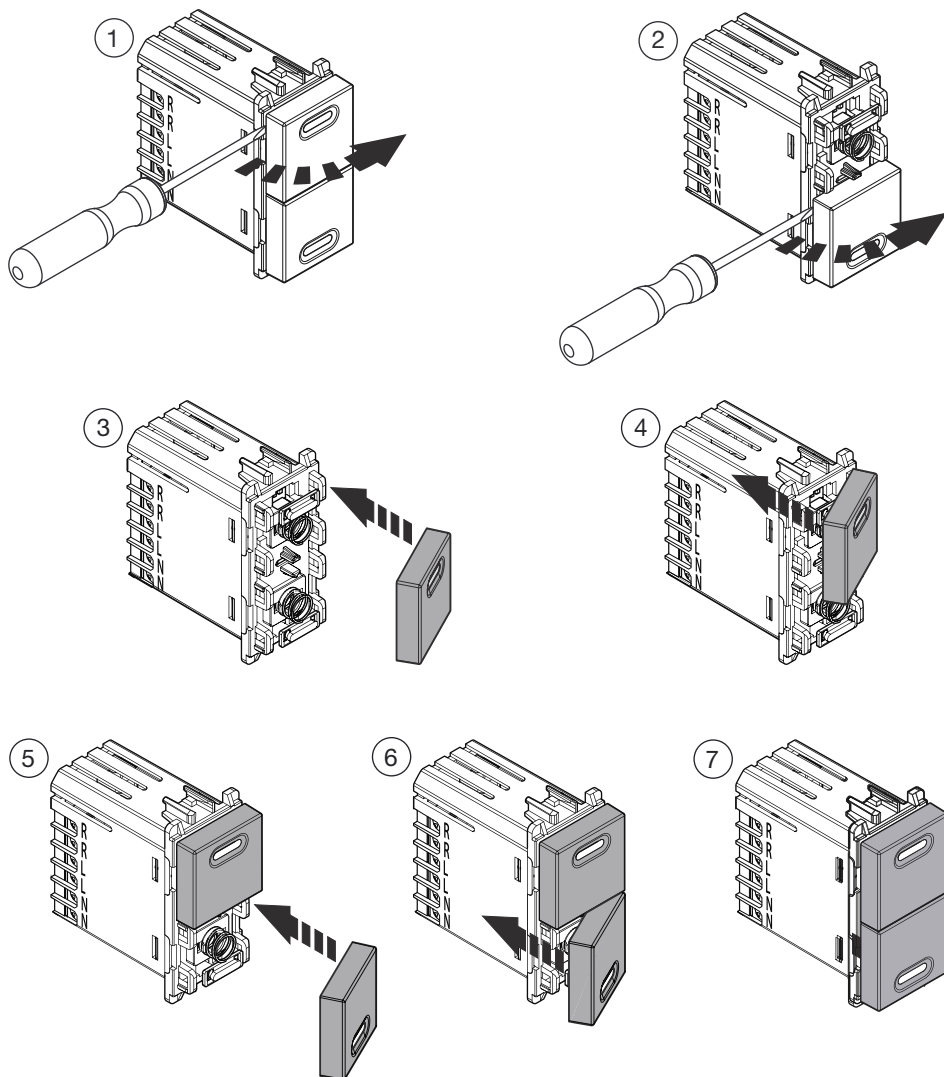
The buttons cover of the module can be replaced as follows:

*Es posible reemplazar la cubierta del pulsadores del módulo siguiendo estos pasos:*

Die Tastenabdeckung des Moduls kann unter Beachtung des folgenden Vorgangs ersetzt werden:

*De toetsbedekking van de module kan met de volgende procedure worden vervangen:*

Det er muligt at udskifte modulets tasttildækning i overensstemmelse med følgende procedure:



## FRANÇAIS



### **DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)**

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers.

Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

## ITALIANO



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH



### **DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## ESPAÑOL



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)**

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos.

Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente.

Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.

**MADE IN FRANCE**

## DEUTSCH



### **RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)**

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf.

Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben.

Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

## NEDERLANDS



### **RICHTLIJN 2012/19/EU VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)**

Het symbool van een doorgekruiste verrijdbare afvalbak op het product of op de verpakking ervan betekent dat dit product niet samen met ander stedelijk afval mag worden verwijderd.

Het is uw taak om het afval van dit materiaal naar een erkend afvalinzamelpunt te brengen voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Door dit materiaal te sorteren en te recyclen wanneer u het afdankt, draagt u bij tot het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en garandeert u dat het gerecycled wordt op een manier die de gezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u het afval van dit materiaal kunt overhandigen voor recycling neemt u contact op met het stadsbestuur, de plaatselijke afvaldienst of de winkel waar u het product heeft gekocht.

## DANSK



### **EUROPA-PARLEMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2012/19/EU af 4. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)**

Symbolet på den udkrydsede kasse på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med dit andet husholdningsaffald.

I stedet er det dit ansvar at bortskaffe affaldet ved at overdrage det til et udpeget indsamlingssted til genbrug af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Separat indsamling og genanvendelse af dit affald på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For mere information om, hvor du kan aflevere dit affald til genanvendelse, bedes du kontakte dit lokale bykontor, din husholdningsaffald eller den butik, hvor du købte produktet.

